

sensoROOM

VRT 51f

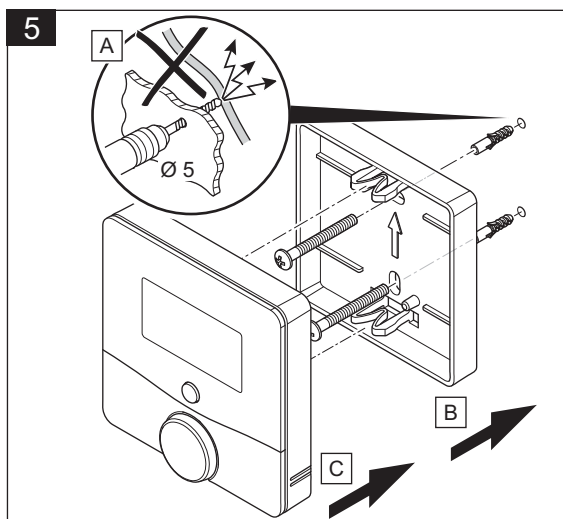
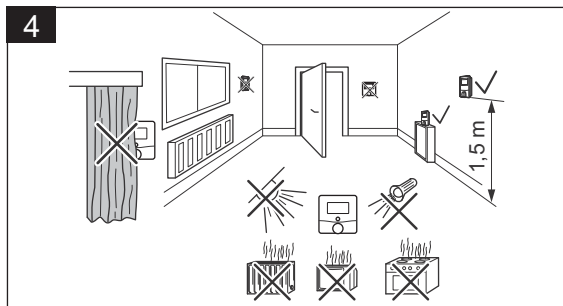
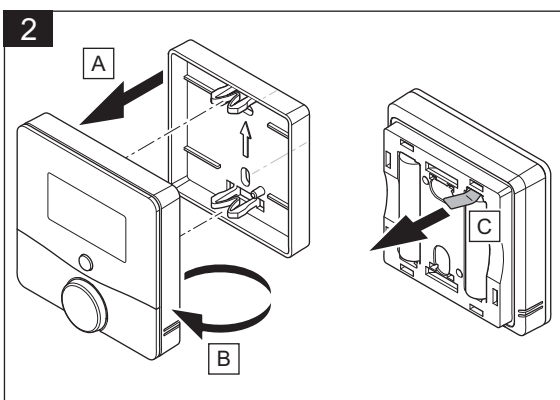
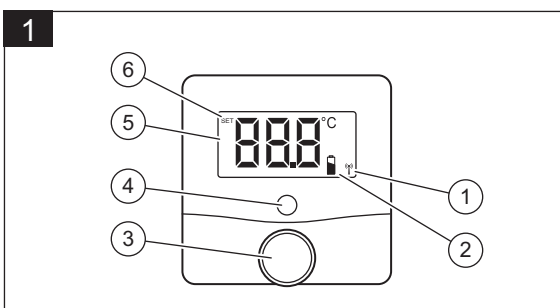
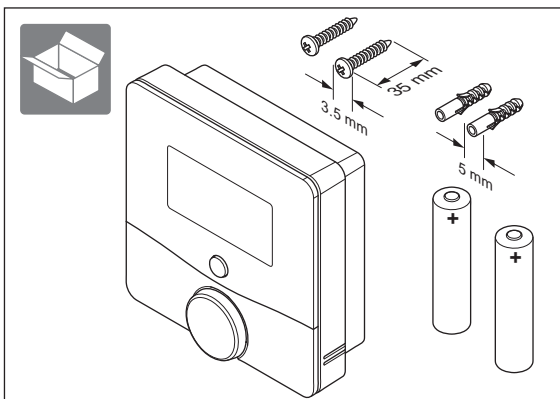
0020299998

es

it

pt

Funciona solo con el Gateway Wi-Fi VR 940f (myVAILLANT connect) | Funziona solo con il gateway Wi-Fi VR 940f (myVAILLANT connect) | Funciona apenas com o gateway Wi-Fi VR 940f (myVAILLANT connect)



Datos técnicos | Dati tecnici | Dados técnicos

Parámetro Parametro Parâmetro	Valor Valore Valor
Tipo de pila Tipo di batteria Tipo de bateria	2x 1,5 V LR03 / Micro / AAA
Consumo de corriente Assorbimento di corrente Consumo de corrente	≤ 50 mA
Tipo de protección Tipo di protezione Tipo de proteção	IP 20
Grado de contaminación Grado di sporco Grau de sujidade	2
Temperatura ambiente máxima permitida Max. temperatura ambiente ammessa Temperatura ambiente máx. permitida	0 ... 35 °C
Altura Altezza Altura	72 mm
Longitud Larghezza Largura	70 mm
Profundidad Profondità Profundidade	28 mm
Peso (incl. baterías) Peso (batterie incluse) Peso (incl. baterias)	95 g
Frecuencia de transmisión Frequenza di trasmissione Frequência de transmissão	868,0 - 868,6 MHz / 869,4 - 869,65 MHz
Potencia máxima de emisión Potenza massima di trasmissione Potência máxima de emissão	< 25 mW
Categoría de receptor Categoria ricevitore Categoria de recetor	SRD category 2
Alcance en campo abierto Portata in campo aperto Alcance ao ar livre	250 m
Duty Cycle Duty Cycle Duty Cycle	< 1% / h / < 10% / h
Modo de funcionamiento Funzionamento Funcionamento	Tipo 1 Tipo 1 Modelo 1

es

1 Seguridad

1.1 Utilización adecuada

Su uso incorrecto o utilización inadecuada puede provocar daños en el producto u otros bienes materiales. Con el termostato de ambiente el sistema de calefacción puede regularse según la temperatura ambiente. La utilización adecuada implica:

- Tenga en cuenta las instrucciones de funcionamiento, instalación y mantenimiento del producto y de todos los demás componentes de la instalación
- Realizar la instalación y el montaje conforme a la homologación del producto y del sistema.
- Cumplir todas las condiciones de revisión y mantenimiento recogidas en las instrucciones.

La utilización adecuada implica, además, realizar la instalación conforme al tipo de protección IP.

Una utilización que no se corresponda con o que vaya más allá de lo descrito en las presentes instrucciones se considera inadecuada. También se considera inadecuada cualquier utilización directamente comercial o industrial.

¡Atención!

Se prohíbe todo uso abusivo del producto.

2 Descripción del aparato

2.1 Pantalla

Figura 1

- 1 Transmisión por radio
- 2 Bajo nivel de carga de las baterías
- 3 Mando giratorio
- 4 Tecla de sistema/LED de señal
- 5 Temperatura nominal/real °C
- 6 Modo de ajuste activo

2.2 Secuencia de parpadeos del LED de señal

Secuencia de parpadeo	Significado	Actividad necesaria
Parpadeos breves en naranja	Se transfieren la transmisión por radio/intento de emisión o los datos de configuración	Espere a que finalice la transmisión.
Se ilumina prolongadamente una vez en verde	Proceso confirmado	Continuar con el control.
Se ilumina prolongadamente una vez en rojo	El proceso ha fallado o se ha alcanzado el Duty Cycle Limit	Espere al intervalo Duty Cycle Limit (1 h) e inténtelo de nuevo.
Parpadeo corto en naranja (cada 10 s)	Modo de aprendizaje activado	Ninguna. Presione en caso necesario la tecla en el gateway Wi-Fi.
Se ilumina brevemente en naranja (tras mensaje de recepción verde o rojo)	Baterías descargadas	Sustituya la batería.
Parpadea prolongadamente tres veces en rojo	Producto defectuoso	Observe la pantalla en su aplicación o diríjase a su distribuidor especializado.
Se ilumina una vez en naranja y una vez en verde (tras colocar las baterías)	Indicación de comprobación	Una vez apagada la indicación de comprobación, puede continuar.

Secuencia de parpadeo	Significado	Actividad necesaria
Parpadea prolongada y brevemente en naranja (de forma alterna)	Actualización del software de equipos (OTAU = Over the Air Update)	Se transfiere un nuevo software. (Duración: hasta 12 h) La funcionalidad del producto no se restringe en este periodo de tiempo.

2.3 Símbolo de transmisión por radio

Secuencia de parpadeo	Significado
Símbolo permanente	La conexión por radio está activada
Símbolo intermitente	El producto está emparejado a un gateway WiFi, pero la conexión está interrumpida (ver capítulo 4.1)
Símbolo apagado	El producto no está emparejado (ver capítulo 3)

3 Puesta en marcha

- > Figuras 2 y 3.

Condiciones: haber adquirido un kit inicial compuesto por gateway Wi-Fi y termostato de ambiente

Una vez retirada la lengüeta de la batería, el producto estará durante 3 minutos en modo de aprendizaje. Si el gateway Wi-Fi se encuentra en funcionamiento en ese momento, los productos se conectan entre sí automáticamente.

- > En caso necesario, presione la tecla del sistema para volver a iniciar el proceso de aprendizaje.

No se requiere ninguna otra acción.

Condiciones: haber adquirido un gateway Wi-Fi y un termostato de ambiente individuales y que el gateway Wi-Fi ya esté conectado a Internet

- > Pulse el botón situado junto al LED del gateway Wi-Fi y el botón de sistema del termostato de ambiente. Los productos se conectan entre sí automáticamente.

Válido para ambos casos:

La conexión por radio se ha establecido correctamente cuando el símbolo de transmisión por radio está permanentemente visible.

4 Solución de averías

4.1 Detección y solución de averías

Condiciones: La temperatura ambiente no alcanza la temperatura ajustada

- > Compruebe que el aire de la habitación puede circular libremente alrededor del termostato de ambiente y que este no quede tapado por muebles, cortinas u otros objetos.



Indicación

La precisión de medición puede ser menos exacta durante el montaje del soporte que durante el montaje en la pared debido a una peor circulación del aire en las sondas.

Condiciones: La pantalla está apagada

- > Pulse el mando giratorio brevemente una vez.
- > Compruebe si el símbolo "Bajo nivel de carga de las baterías" se muestra en la pantalla.
- > Compruebe si las baterías del termostato de ambiente están insertadas correctamente en su compartimento.

Condiciones: Sin recepción de señal inalámbrica

- > Seleccione otra posición para el termostato de ambiente o el gateway Wi-Fi.

4.2 Restablecer los ajustes de fábrica

1. Retire las pilas.
 2. Vuelva a colocar las baterías según las marcas de polaridad y mantenga presionada simultáneamente la tecla del sistema durante 4 s hasta que el LED de señal comience a parpadear rápidamente en naranja.
 3. Vuelva a soltar la tecla del sistema.
 4. Pulse la tecla del sistema de nuevo durante aprox. 4 segundos, hasta que el LED de señal se ilumine en verde.
 5. Vuelva a soltar la tecla del sistema para finalizar la restauración de los ajustes de fábrica.
- El producto se reinicia.

5 Cuidado y mantenimiento

5.1 Cuidado del producto

- > Limpie el revestimiento con un paño húmedo y un poco de jabón que no contenga disolventes.
- > No utilizar aerosoles, productos abrasivos, abrillantadores ni productos de limpieza que contengan disolvente o cloro.

5.2 Cambiar las pilas



Peligro
¡Peligro de muerte por el uso de pilas inadecuadas!
Si se sustituyen las pilas por el modelo erróneo, existe peligro de explosión.

Una vez colocadas las baterías, el producto ejecuta en primer lugar una autocomprobación durante 2 s. A continuación, tiene lugar la inicialización.

- > Sustituya las pilas únicamente por otras del mismo tipo o equivalentes.
- > No utilice pilas recargables.
- > Al colocar las pilas, asegúrese de que los polos están colocados correctamente.
- > Después de colocar las baterías, observe la secuencia de parpadeos del LED de señal.

6 Reciclaje y eliminación

- > No deseche el producto junto con los residuos domésticos.
- > Hágalo llegar a un punto de recogida de aparatos eléctricos o electrónicos usados.
- > Deseche las baterías en un punto de recogida para baterías.

it

1 Sicurezza

1.1 Uso previsto

Tuttavia, in caso di utilizzo inappropriato o non conforme alle disposizioni il prodotto e altri beni possono essere danneggiati.

Con il termostato ambiente è possibile regolare l'impianto di riscaldamento tenendo conto della temperatura ambiente.

L'uso previsto comprende:

- Il rispetto delle istruzioni per l'uso, l'installazione e la manutenzione del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto
- L'installazione e il montaggio nel rispetto dell'omologazione dei prodotti e del sistema
- Il rispetto di tutti i requisiti di controllo e manutenzione riportati nelle istruzioni.

L'uso previsto comprende inoltre l'installazione secondo il tipo di protezione IP.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nelle presenti istruzioni o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.



Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40
D-42859 Remscheid
Tel. +49 21 91 18-0
Fax +49 21 91 18-2810
info@vaillant.de | www.vaillant.de

2 Descrizione del prodotto

2.1 Display

Figura 1

- 1 Trasmissione radio
- 2 Livello di carica della batteria basso
- 3 Manopola
- 4 Tasto del sistema/LED di segnalazione
- 5 Temperatura nominale/effettiva °C
- 6 Modalità di regolazione attiva

2.2 Sequenza lampeggi del LED di segnalazione

Sequenza lampeggi	Significato	Attività necessaria
Breve lampeggio arancione	Trasmissione radio/tentativo di trasmissione o i dati di configurazione vengono trasmessi	Attendere fino alla conclusione della trasmissione.
Singola accensione prolungata in verde	Procedura confermata	Proseguire con il comando.
Singola accensione prolungata in rosso	Procedura fallita o Duty Cycle Limit raggiunto	Attendere l'intervallo Duty Cycle Limit (1 h) e riprovare.
Breve lampeggio arancione (ogni 10 sec.)	Modalità di inizializzazione attiva	Nessuna. Premere eventualmente il tasto sul gateway Wi-Fi.
Spia arancione accesa per un breve periodo (dopo il messaggio di ricezione verde o rosso)	Batterie scariche	Sostituire le batterie.
Tre lampeggi lunghi in rosso	Prodotto difettoso	Prestare attenzione all'indicazione nell'app oppure rivolgersi al rivenditore specializzato.
Singola accensione in arancione e singola accensione in verde (dopo l'inserimento delle batterie)	Visualizzazione di prova	Dopo lo spegnimento della visualizzazione di prova, è possibile proseguire.
Lampeggio in arancione lungo e breve (alternativamente)	Aggiornamento del software del dispositivo (OTAU = Over the Air Update)	Viene trasmesso un nuovo software. (Durata: max 12 ore) La funzionalità del prodotto non viene pregiudicata durante questo lasso di tempo.

2.3 Simbolo trasmissione radio

Sequenza lampeggi	Significato
Il simbolo rimane costantemente visualizzato	Connessione wireless attiva
Il simbolo lampeggia	Il prodotto è abbinato al gateway Wi-Fi, ma la connessione è interrotta (vedi cap. 4.1)
Il simbolo è spento	Il prodotto non è abbinato (vedi cap. 3)

3 Messa in servizio

► Figure 2 e 3.

Condizioni: hai acquistato uno starter kit composto da gateway Wi-Fi e termostato ambiente

Dopo aver rimosso la linguetta della batteria, il prodotto è in modalità di inizializzazione per 3 minuti. Se in questo periodo il gateway Wi-Fi è in funzione, i prodotti si collegano automaticamente tra loro.

► Premere eventualmente il tasto di sistema per riavviare la procedura di inizializzazione.

Non sono necessarie altre azioni.

Condizioni: hai acquistato separatamente gateway Wi-Fi e termostato ambiente, e il gateway Wi-Fi è già collegato a Internet

► Premere il tasto accanto al LED sul gateway Wi-Fi e il tasto di sistema sul termostato ambiente. I prodotti si collegano automaticamente tra loro.

Valido per entrambi i casi:

La connessione wireless è stabilita correttamente quando il simbolo della trasmissione radio è permanentemente visibile.

4 Soluzione dei problemi

4.1 Riconoscimento e soluzione dei problemi

Condizioni: la temperatura ambiente non raggiunge la temperatura impostata

► Controllare se l'aria ambiente può circolare liberamente attorno al termostato ambiente e se il termostato non viene coperto con mobili, tende o altri oggetti.



Avvertenza

In caso di montaggio su supporto, la precisione di misurazione può essere meno accurata rispetto al montaggio a parete, a causa della scarsa circolazione dell'aria intorno ai sensori.

Condizioni: il display è spento

► Premere brevemente una volta la manopola.
► Controllare se il simbolo "Stato di carica delle batterie esiguo" appare sul display.
► Controllare che le batterie del termostato ambiente siano collocate correttamente nell'apposito vano.

Condizioni: nessuna ricezione radio

► Scegliere un'altra posizione per il termostato ambiente o il gateway Wi-Fi.

4.2 Reset e ripristino dell'impostazione di fabbrica

1. Togliere le batterie.
 2. Reinscrivere le batterie in base alla polarità e tenere contemporaneamente premuto il tasto del sistema per 4 sec., fino a che il LED di segnalazione non inizia a lampeggiare rapidamente nel colore arancione.
 3. Rilasciare nuovamente il tasto del sistema.
 4. Premere di nuovo il tasto del sistema per 4 sec., fino a che il LED di segnalazione non si accende in verde.
 5. Rilasciare il tasto del sistema per completare il ripristino delle impostazioni di fabbrica.
- Il prodotto esegue un riavvio.

5 Cura e manutenzione

5.1 Cura del prodotto

► Pulire il pannello con un panno umido e un po' di sapone privo di solventi.
► Non utilizzare spray, sostanze abrasive, detersivi, solventi o detersivi che contengano cloro.

5.2 Sostituzione delle batterie



Pericolo! Pericolo di morte dovuto a batterie non idonee!
Sostituendo le batterie con quelle di tipo errato sussiste il pericolo di esplosione.

Dopo aver inserito le batterie, il prodotto esegue dapprima un'autodiagnosi per circa due secondi. Successivamente si avvia l'inizializzazione.

► Sostituire le batterie solo con batterie dello stesso tipo o equivalenti.
► Non usare batterie ricaricabili.
► Rispettare la polarità corretta durante l'inserimento delle batterie.
► Dopo aver inserito le batterie, prestare attenzione alla sequenza dei lampeggi del LED di segnalazione.

6 Riciclaggio e smaltimento

► Non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.
► Conferire il prodotto in un punto di raccolta per apparecchi elettrici o elettronici usati.
► Smaltire le batterie in un punto di raccolta per batterie usate.

pt

1 Segurança

1.1 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em danos no produto e noutros bens materiais. O sistema de aquecimento pode ser regulado com o termostato ambiente tendo em consideração a temperatura ambiente.

A utilização adequada abrange o seguinte:

- a observação das instruções para a instalação, manutenção e serviço do produto, bem como de todos os outros componentes da instalação
- a instalação e montagem de acordo com a licença do sistema e do aparelho
- o cumprimento de todas as condições de inspeção e manutenção contidas nos manuais.

A utilização adequada inclui também a instalação de acordo com a classe de proteção IP.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorreta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins diretamente comerciais e industriais é considerada incorreta.

Atenção!

Está proibida qualquer utilização indevida.

2 Descrição do produto

2.1 Visor

Figura 1

- 1 Transmissão por rádio
- 2 Estado de carga baixo da bateria
- 3 Botão rotativo
- 4 Tecla de sistema/LED de sinal
- 5 Temperatura nominal/real °C
- 6 Modo de regulação ativo

2.2 Sequências de intermitência do LED de sinal

Sequência de intermitência	Significado	Atividade necessária
Intermitência rápida a laranja	Transmissão por rádio/tentativa de emissão ou dados de configuração são transferidos	Aguarde até que a transferência esteja concluída.

Sequência de intermitência	Significado	Atividade necessária
Acende 1 vez demoradamente a verde	Processo confirmado	Prossiga com a operação.
Acende 1 vez demoradamente a vermelho	Processo falhou ou Duty Cycle Limit alcançado	Aguarde pelo intervalo Duty Cycle Limit (1 h) e tente novamente.
Intermitência rápida a laranja (a cada 10 segundos)	Modo de programação ativo	Nenhuma. Se necessário, prima a tecla no gateway Wi-Fi.
Acende brevemente a laranja (após mensagem de receção verde ou vermelha)	Pilhas descarregadas	Substitua as baterias.
Acende 3 vezes demoradamente a vermelho	Produto com defeito	Tenha atenção à indicação na sua aplicação ou contacte o seu revendedor.
Acende 1 vez a laranja e 1 vez a verde (após a colocação das baterias)	Indicação de teste	Pode prosseguir depois de a indicação de teste se ter apagado.
Intermitência longa e curta a laranja (em alternância)	Atualização do software do aparelho (OTAU = Over the Air Update)	É transferido um novo software. (Duração: até 12 horas) A funcionalidade do produto não é afetada durante este período de tempo.

2.3 Símbolo de transmissão por rádio

Sequência de intermitência	Significado
Símbolo aparece de forma permanente	Ligação rádio ativa
Símbolo pisca	O produto está acoplado com gateway Wi-Fi, mas a ligação está interrompida (ver cap. 4.1)
Símbolo desligado	O produto não está acoplado (ver cap. 3)

3 Colocação em funcionamento

► Figuras 2 e 3.

Condições: adquiriu um kit de iniciação composto por um gateway Wi-Fi e um termostato ambiente

Depois de remover a aba da bateria, o produto fica 3 minutos em modo de programação. Se o gateway Wi-Fi estiver em serviço durante este período, os produtos estabelecem automaticamente ligação um com o outro.

► Se necessário, prima a tecla de sistema para reiniciar o processo de programação.

Não é necessária qualquer outra ação.

Condições: adquiriu o gateway Wi-Fi e o termostato ambiente separadamente e o gateway Wi-Fi já está ligado à Internet

► Prima a tecla junto ao LED no gateway Wi-Fi e a tecla de sistema no termostato ambiente. Os produtos estabelecem automaticamente ligação um com o outro.

Válido para ambos os casos:

A ligação rádio foi estabelecida com sucesso, se o símbolo de transmissão por rádio estiver permanentemente visível.

4 Eliminação de falhas

4.1 Detetar e eliminar falhas

Condições: a temperatura ambiente não atinge a temperatura definida

► Verifique se o ar interior pode circular livremente à volta do termostato ambiente e se este não se encontra tapado por móveis, cortinas ou outros objetos.



Indicação

A precisão de medição pode ser menos precisa com montagem no chão do que com montagem na parede, devido a uma pior circulação de ar nos sensores.

Condições: o mostrador está desligado

► Prima uma vez brevemente o botão rotativo.
► Verifique se o símbolo "Estado de carga baixo da bateria" é exibido no mostrador.
► Verifique se as baterias do termostato ambiente estão bem colocadas no respetivo compartimento.

Condições: nenhuma receção via rádio

► Escolha outra posição para o termostato ambiente ou para o gateway Wi-Fi.

4.2 Repor para as definições de fábrica

1. Retire as baterias.
 2. Volte a colocar as baterias de acordo com as marcas de polaridade e mantenha a tecla de sistema premida durante 4 segundos, até que o LED de sinal comece a piscar rapidamente a laranja.
 3. Solte novamente a tecla de sistema.
 4. Prima novamente a tecla de sistema durante 4 segundos, até que o LED de sinal se acenda a verde.
 5. Solte novamente a tecla de sistema para concluir o restabelecimento das regulações de fábrica.
- O produto reinicializa.

5 Conservação e manutenção

5.1 Conservar o produto

► Limpe a envolvente com um pano húmido e um pouco de sabão isento de solventes.
► Não utilize sprays, produtos abrasivos, detergentes, produtos de limpeza com solventes ou cloro.

5.2 Trocar as pilhas



Perigo! Perigo de vida devido a pilhas não adequadas!

Se as pilhas forem substituídas por um tipo incorreto de pilhas, há perigo de explosão.

Após a colocação das baterias, o produto efetua primeiro um autoteste durante aprox. 2 segundos. A seguir é feita a reinicialização.

► Substitua as pilhas apenas pelo mesmo tipo ou equivalente.
► Não utilize pilhas recarregáveis.
► Preste atenção à polaridade correta ao inserir as pilhas.
► Tenha atenção às sequências de intermitência do LED de sinal após a colocação das baterias.

6 Reciclagem e eliminação

► Não elimine o produto com o lixo doméstico.
► Entregue o produto num centro de recolha para resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.
► Elimine as baterias num centro de recolha para baterias.